



Barcelona

Lille

**MI EXPERIENCIA
COMO AUXILIAR
DE
CONVERSACIÓN
FRANCESA**

2009/2010



Acogida en el centro

Mi tutora y el jefe de estudios me presentaron la Escuela de Hostelería y Turismo y me explicaron su funcionamiento.

- ▶ Los diferentes departamentos
- ▶ La administración y los diferentes servicios: la recepción, la limpieza, el bar...
- ▶ Y también otro lugar importante: el bar del Heron City para las reuniones informales y charlas a lo largo del año!!!



Me explicaron que el centro había solicitado la presencia de un auxiliar de conversación francesa porque participaba en un plan experimental de lenguas extranjeras, en relación con la asignatura de geografía.

Los profesores de inglés me dijeron que el año anterior habían recibido una auxiliar de conservación inglesa, y que me podían ayudar si tenía preguntas sobre el plan experimental u otros aspectos del programa.

Mi tutora me dio los libros utilizados por los profesores de francés y una lista con los nombres y fotos de los alumnos que me fue muy útil!

Relación con mi tutora

- ▶ En primer lugar, antes de que llegara al centro, mi tutora me llamó y me preguntó si necesitaba ayuda con el alojamiento y el NIE, pero como había llegado en julio para cursar español y catalán, estos dos asuntos ya estaban solucionados.
- ▶ Me explicó cual sería mi papel en el centro:
 - hablar en francés no sólo con los alumnos sino también con los profesores de francés
 - Ayudar a los profesores de francés con la comunicación oral en el aula
 - Participar en el plan experimental trabajando en relación con la profesores de geografía turística
- ▶ Hablamos de mi horario en el centro para que pueda compaginar mi trabajo como auxiliar con un curso de catalán y unas clases en la universidad.
- ▶ Me ofreció ayudarme si quería encontrar clases particulares durante el año.

▶ Durante el año, cada semana, mi tutora me explicaba la programación didáctica de las diferentes clases. Me sugería ideas de actividades, pero me dejaba mucha libertad e iniciativa dentro del aula.

▶ Aprender a enseñar no es fácil. Con mi tutora podía hablar de mis dudas, cuando tenía la sensación que una actividad no había funcionado bien, o que tenía un problema con un alumno.

Por ejemplo, me aconsejó transformar el aula en un teatro: si das un papel a un alumno, no tiene tanta vergüenza a la hora de expresarse en lengua extranjera, porque no está hablando él, sino su personaje!

▶ Mi tutora me dio muchos consejos para establecer una buena relación con los alumnos y favorecer la comunicación en el aula, en particular durante las primeras semanas.

Me aconsejo no dudar en transformar el espacio del aula, por ejemplo formando un círculo con las sillas: es una configuración más dinámica para los juegos de presentación.

De manera general, me aconsejo participar en las actividades organizadas en el centro (fiesta de navidad, ginkana...) para integrarme mejor.

Coordinación con los profesores

- ▶ Es importante entender el proyecto educativo de forma global: no hay que dudar en hablar con los profesores de otros departamentos o especialidades.
- ▶ Me gustaba tener tareas claras dentro de la clase de cada profesor para poder tener un papel activo e interesante.
- ▶ La coordinación con la profesora responsable del plan experimental (EMILE) fue muy interesante y me permitió descubrir el trabajo de otro departamento de la escuela.
- ▶ Hablaba en francés con los profesores para que puedan practicar también!



Tareas asignadas



► Mi trabajo como auxiliar tenía dos aspectos distintos:

- las clases de conversación en francés
- el plan experimental de lenguas extranjeras

► Clases de conversación:

Aprender a comunicar en francés sin tener vergüenza

Actividades lúdicas para aprender vocabulario, expresiones, estructuras... por ejemplo Juegos de rol, canciones

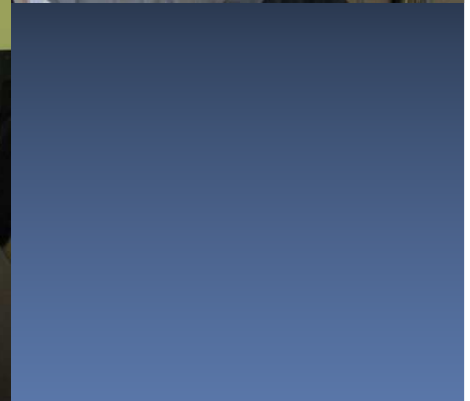
Dimensión cultural: actividades sobre la gastronomía francesa, sobre Montreal, sobre la literatura francófona...

► Clase de geografía en francés (plan experimental de francés)

Aprender en una lengua extranjera contenidos de una asignatura no-lingüística

Utilizar herramientas informáticas para aprender la geografía en francés. Por ejemplo, preparar una presentación de una región de Francia con un PowerPoint.

Francés y nuevas tecnologías



Relación con los alumnos

- ▶ Saber posicionarse como auxiliar de conversación: explicar quien soy, porque he venido, mi papel en el centro... Hay que sentar las bases de la relación con los alumnos y establecer unas reglas desde el primer día.
- ▶ Hay que tener cuidado con los alumnos que te dicen "No me gusta el profesor, es muy aburrido, prefiero cuando tú nos enseñas..."
Los alumnos tienen que entender que, a pesar de la poca diferencia de edad, no eres un amigo, sino que formas parte del equipo educativo.
- ▶ Si hay un problema... como reaccionar? Hay que ponerse de acuerdo con el profesor y/o la tutora sobre las medidas que el auxiliar puede tomar.
- ▶ ¿Que hacer si tus alumnos quieren añadirte como amigo en **facebook** ?

► Hablamos en francés... y sólo en francés!

Al principio la profesora dijo a los alumnos que yo no hablaba nada de español, para que se esforzaran a hablar en francés. Cuando los alumnos no conocían una palabra, tenían que encontrar una forma de explicarse, incluso con gestos o dibujos. Era divertido cuando me hablaban en español, yo tenía que actuar como si no hubiera entendido nada.

Con el tiempo, se dieron cuenta que hablaba español, y tuve que encontrar otras estrategias para que hablaran en francés. Por ejemplo, hacía un juego con preguntas y respuestas, y el alumno podía conseguir un punto sólo si contestaba haciendo una frase en francés.

► Había creado un blog para comunicar en francés con los alumnos del plan experimental:

www.laparlotte.canalblog.com



Anécdotas

► “Pero si no hablas ni español ni catalán... como puedes sobrevivir en Barcelona???”

► “Tú no eres una francesa de verdad... eres una Ch'ti!!!”

► Agredir, afegir, añadir...

► Sorpresa de fin de curso...



Enriquecimiento personal y profesional

- ▶ No estaba segura de querer dedicarme a la docencia pero esta experiencia me ha confirmado en mi voluntad de ser profesora.
- ▶ Aprendí a enseñar : no tenía formación previa como docente y poco a poco tenía más confianza con los alumnos.
- ▶ Aprendí cosas tan distintas como hacer un PowerPoint, motivar a un alumno, organizar actividades lúdicas para enseñar mi lengua...
- ▶ Mejoré mi nivel en español y en catalán...
- ▶ Conocí a personas muy interesantes tanto en la escuela como en la universidad, en los cursos de lengua...

Elementos informativos

- ▶ Cursos de catalán gratuitos con el CPNL

<http://cpnl.cat/>

- ▶ Centros cívicos en todos los barrios: bibliotecas, cine, actividades, cursos...

<http://www.bcn.es/centrescivics/es/>

- ▶ Para viajar en España: el bono Kmtriko de Alsa
Una semana → 99 euros

Incidencias

- ▶ “ No me interesa aprender el francés, no sirve de nada! Además ahora todo el mundo habla inglés.”

Learn French.
It is much
easier than
to understand
French speaking
English.

BÉLECOLE

*Apply your French lessons to the most French place in Prague.
More at www.belecole.cz*